

# Phonak Audéo™ P

## Instrucciones de uso



Phonak Audéo P-R/RT

Phonak Audéo P-R/RT Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Estas instrucciones de uso son válidas para:

### **Audífonos inalámbricos**

**CE**  
0459

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Phonak Audéo P90-R      | 2020 |
| Phonak Audéo P90-RT     | 2020 |
| Phonak Audéo P70-R      | 2020 |
| Phonak Audéo P70-RT     | 2020 |
| Phonak Audéo P50-R      | 2020 |
| Phonak Audéo P50-RT     | 2020 |
| Phonak Audéo P30-R      | 2020 |
| Phonak Audéo P30-RT     | 2020 |
| Phonak Audéo P-R Trial  | 2020 |
| Phonak Audéo P-RT Trial | 2020 |

### **Accesorios de carga no inalámbricos**

**CE**

|                           |      |
|---------------------------|------|
| Phonak Charger Case Combi | 2018 |
| Cargador BTE RIC Phonak   | 2019 |
| Phonak Mini Charger Case  | 2018 |
| Phonak Power Pack         | 2016 |



# Información sobre el audífono y el cargador

- ① Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo del audífono o de los accesorios de carga, pregunte a su audioprotesista.
- ① Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una batería de ion-litio recargable, integrada y no extraíble.
- ① Power Pack contiene una batería recargable de polímero de litio integrada y no extraíble.
- ① Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 23).

## Modelos de audífono

- Audéo P-R (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RT (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-R Trial
- Audéo P-RT Trial

## Auriculares

- Cápsula
- SlimTip
- cShell

## Accesorios de carga

- Charger Case Combi\*
- Charger BTE RIC\*
- Mini Charger Case\*
- Power Pack

\* Fuente de alimentación y cable USB incluidos (<3 m)

Sus audífonos y cargadores han sido desarrollados por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos de nivel superior son el resultado de décadas de investigación y experiencia, y están diseñados para que reviva la belleza del sonido. Le agradecemos su elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende sus audífonos y les saca el máximo provecho. Para obtener información adicional sobre las funciones, los beneficios, la configuración, el uso y el mantenimiento o las reparaciones de sus audífonos y accesorios, póngase en contacto con su audioprotesista o con el representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la ficha técnica de su producto.

Para obtener información sobre el servicio de reparación del audífono o los accesorios, póngase en contacto con el audioprotesista.

Phonak - life is on  
[www.phonak.es](http://www.phonak.es)

# Contenido

## **El audífono y el cargador**

|    |                                    |    |
|----|------------------------------------|----|
| 1. | Guía rápida                        | 8  |
| 2. | Partes del audífono y del cargador | 10 |
|    | <b>Uso del cargador</b>            |    |
| 3. | Preparación del cargador           | 14 |
| 4. | Carga de los audífonos             | 15 |

## **Uso del audífono**

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 5.  | Marcas de audífonos izquierdo y derecho | 24 |
| 6.  | Colocación del audífono                 | 25 |
| 7.  | Retirada del audífono                   | 26 |
| 8.  | Botón multifunción                      | 27 |
| 9.  | Encendido/apagado                       | 28 |
| 10. | Control de pulsaciones                  | 29 |
| 11. | Descripción general de la conectividad  | 30 |
| 12. | Emparejamiento inicial                  | 31 |
| 13. | Llamadas telefónicas                    | 33 |
| 14. | Modo avión                              | 38 |
| 15. | Reinicio del audífono                   | 41 |

## **Información adicional**

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 16. | Condiciones de funcionamiento,<br>transporte y almacenamiento                          | 42 |
| 17. | Cuidado y mantenimiento  | 44 |
| 18. | Sustitución del sistema anticerumen  | 47 |
| 19. | Servicio y garantía  | 52 |
| 20. | Información de cumplimiento normativo  | 54 |
| 21. | Información y explicación de los símbolos  | 61 |
| 22. | Solución de problemas  | 66 |
| 23. | Información de seguridad importante  | 70 |
| 24. | Únicamente para el mercado estadounidense,<br>en cumplimiento con las normas de la FDA | 83 |

# 1. Guía rápida

## Carga de los audífonos

- ⓘ Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.

Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).

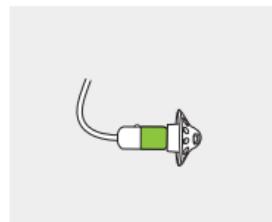


## Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Marca azul para el  
**audífono izquierdo.**



Marca roja para el  
**audífono derecho.**



## Botón multifunción con indicador luminoso

El botón dispone de varias funciones.

Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus instrucciones individuales.



**Llamadas telefónicas:** Si se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve permitirá aceptar y una pulsación larga permitirá rechazar una llamada entrante.

**Encendido/apagado:** Pulse firmemente la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que parpadee el indicador luminoso. Encendido: el indicador luminoso se enciende en verde fijo Apagado: el indicador luminoso se enciende en rojo fijo

**Activar el modo avión:** Cuando el dispositivo esté apagado, pulse la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que se encienda de color naranja fijo. A continuación, suelte el botón.

## Control de pulsaciones (solo disponible para los modelos P90 y P70)

Cuando el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth, puede accederse a múltiples funciones utilizando el control de pulsaciones; consulte el capítulo 10. Esto se indica también en sus instrucciones individuales.

Para utilizar este control, pulse dos veces sobre su oreja.

## 2. Partes del audífono y del cargador

Las imágenes que aparecen a continuación muestran el modelo de audífono y los accesorios de carga descritos en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consultando "Información sobre el audífono y el cargador" en la página 3.
- Comparando los auriculares, el audífono y el cargador con los modelos que se muestran a continuación.

### Possibles auriculares



Cápsula

SlimTip

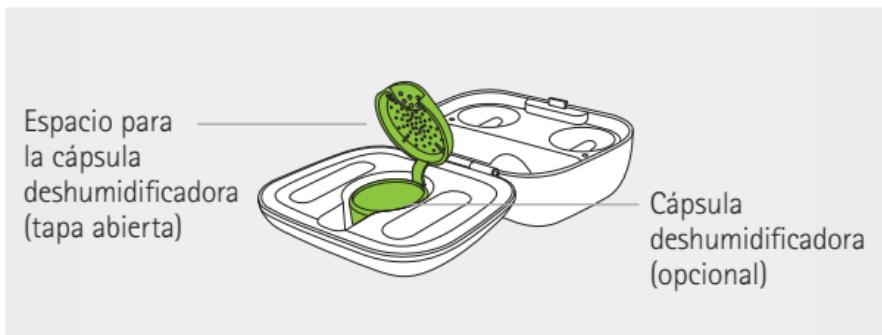
cShell

### Audéo P-R/RT

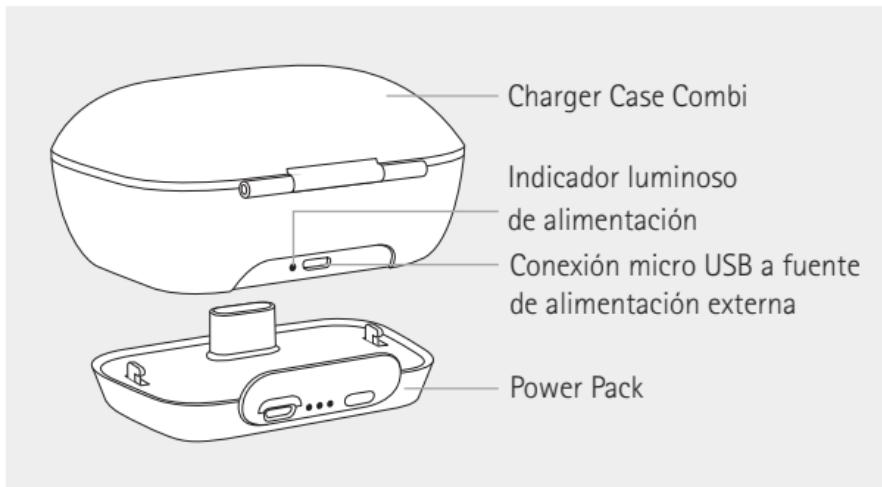
### Audéo P-R/RT Trial



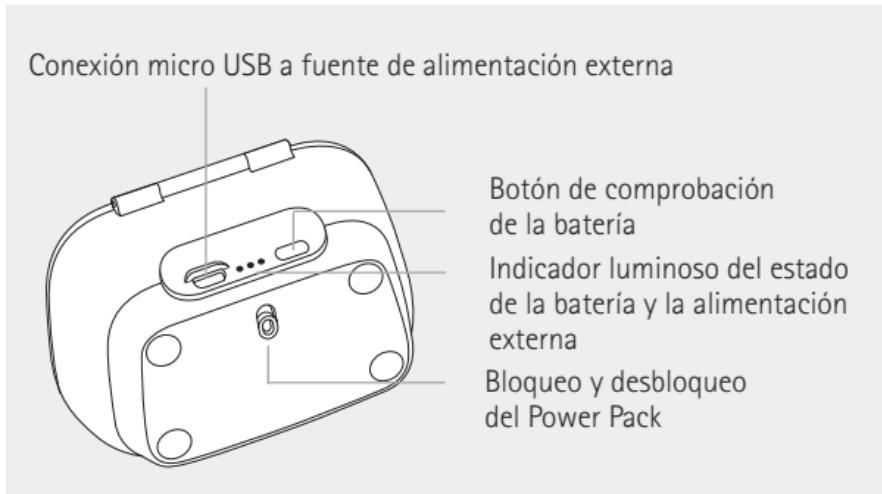
## Charger Case Combi



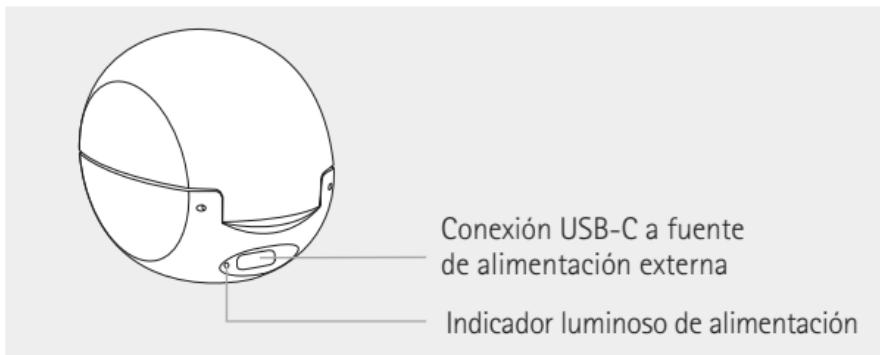
## Charger Case Combi con Power Pack opcional



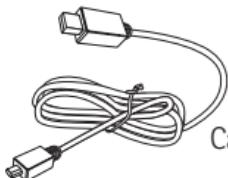
Conexión micro USB a fuente de alimentación externa



## Mini Charger Case



## Fuente de alimentación externa



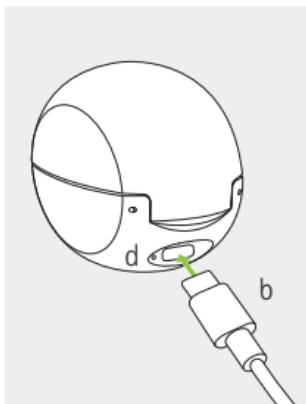
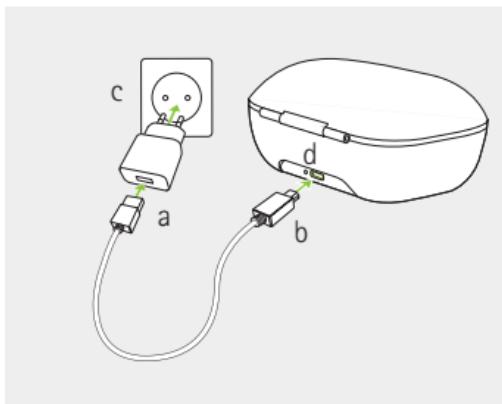
Cable USB (<3 m)



Fuente de alimentación

### 3. Preparación del cargador

#### Conexión de la fuente de alimentación



- Enchufe el extremo más grande del cable de carga en la fuente de alimentación.
- Enchufe el extremo más pequeño en el puerto USB del cargador.
- Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.
- Cuando se enchufa el cargador en la fuente de alimentación, aparece un indicador luminoso de color verde.

#### Especificación de la fuente de alimentación

Tensión de salida de la fuente de alimentación      5 V de CC +/-10 %, corriente de 1 A

Tensión de entrada del cargador      5 V de CC +/-10 %, corriente de 1 A

Especificaciones del cable USB      5 V mín. 1 A, USB-A a USB-C,  
longitud máxima 3 m

## 4. Carga de los audífonos

- ① Pila baja: Oirá dos bips cuando el nivel de la pila sea bajo. Dispondrá de unos 60 minutos antes de tener que cargar los audífonos (esto puede variar en función de los ajustes del audífono).
- ① El audífono contiene una batería recargable de ion-litio integrada y no extraíble.
- ① Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- ① El audífono debe estar seco antes de proceder a cargarlo (consulte el capítulo 17).
- ① Asegúrese de cargar y usar el audífono dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: De +5° a +40° Celsius (de 41° a 104° Fahrenheit).

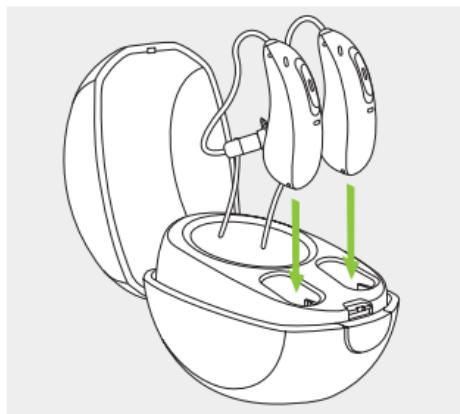
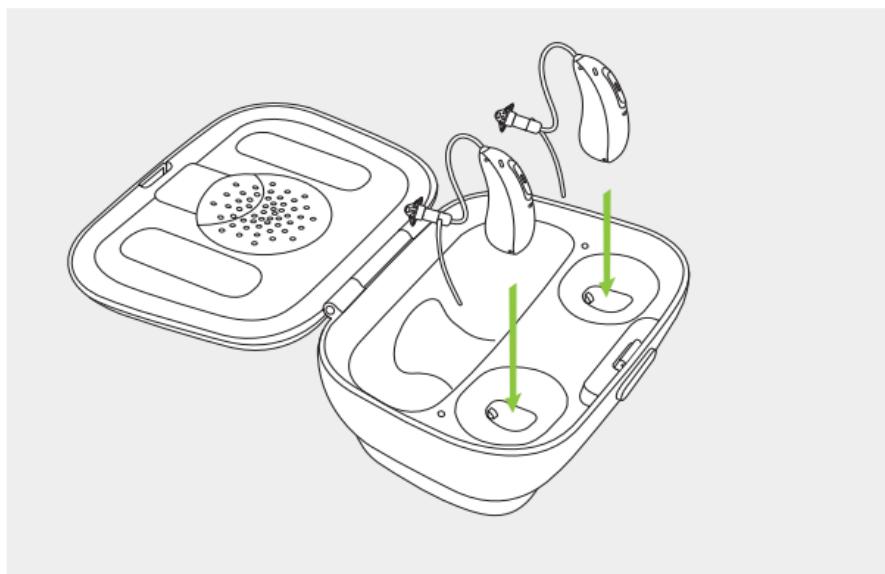
## 4.1 Uso del Charger Case Combi o del Mini Charger Case

Consulte el capítulo 3 para obtener información acerca de cómo montar el cargador.

### 1.

Introduzca los audífonos en los huecos de carga.

Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a los huecos de carga. Los audífonos se apagarán automáticamente al introducirlos en el cargador.



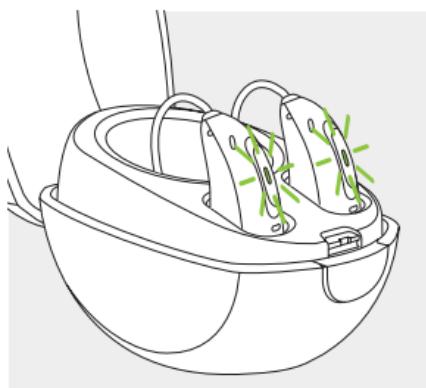
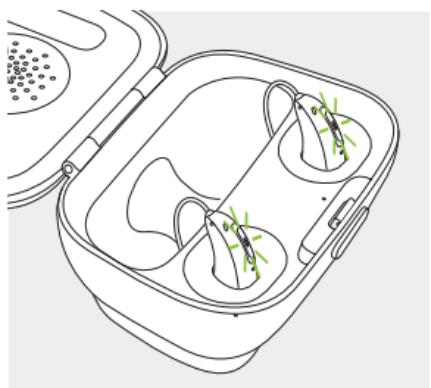
## 2.

El indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).

El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando la batería esté totalmente cargada, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar más de 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, pueden cerrarse las tapas del cargador.

## Tiempos de carga

| Indicador luminoso | Estado de carga | Tiempos de carga aprox.                         |
|--------------------|-----------------|---|
|                    | 0-10 %          |   |
|                    | 11-80 %         | 30 min (30 %)<br>60 min (50 %)<br>90 min (80 %) |
|                    | 81-99 %         |   |
|                    | 100 %           | 3 h   |



### 3.

Retire los audífonos de los huecos de carga

1. acercándose los audífonos con cuidado y
2. levantándolos del cargador.

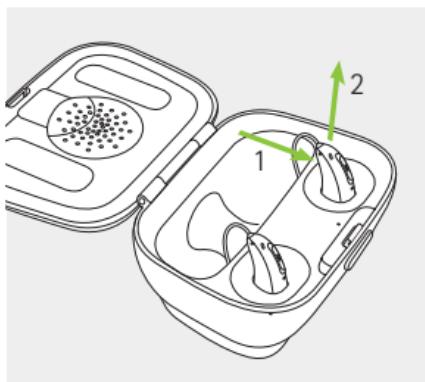
**(i)** No sujeté los audífonos por los tubos retirarlos del cargador, ya que pueden resultar dañados.

Los audífonos se encienden automáticamente cuando se retiran del cargador. El indicador luminoso empieza a parpadear.

La luz de color verde fijo indica que el audífono está listo.

Si desenchufa el cargador mientras el audífono se está cargando, asegúrese de apagar el audífono para evitar que se descargue.

**(i)** Apague el audífono antes de introducirlo en el cargador desconectado para guardarla.

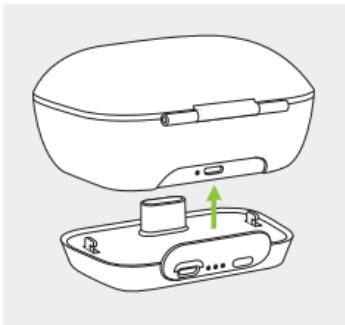


## 4.2 Uso del Power Pack opcional

**Nota:** El Power Pack solo es compatible con el Charger Case Combi.

### 1.

Acople el Power Pack a la parte inferior del Charger Case Combi y bloquéelo.

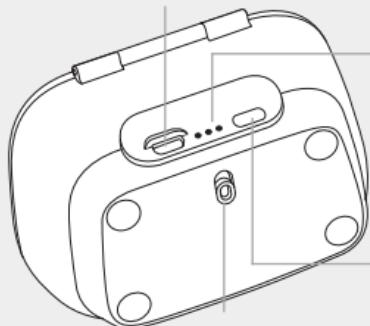


### 2.

Conecte el cable micro USB y enchúfelo a una fuente de alimentación externa. Se cargarán al mismo tiempo el Power Pack y los audífonos. Mientras esté conectado a una fuente de alimentación externa, los indicadores luminosos del Power Pack mostrarán el estado de carga actual de la batería del Power Pack.

- ⓘ Antes de utilizar el Power Pack por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- ⓘ Power Pack contiene una batería recargable de polímero de litio integrada y no extraíble.

Conexión micro USB a fuente de alimentación externa



Indicador luminoso  
del estado de la batería:

- 0 - 29 %
- 30 - 59 %
- 60 - 100 %

Botón pulsador de  
comprobación de la batería

Bloqueo y desbloqueo del Power Pack

### 3.

Para comprobar la capacidad de batería restante del Power Pack, pulse el botón pulsador de comprobación de la batería. Los indicadores luminosos mostrarán el estado.

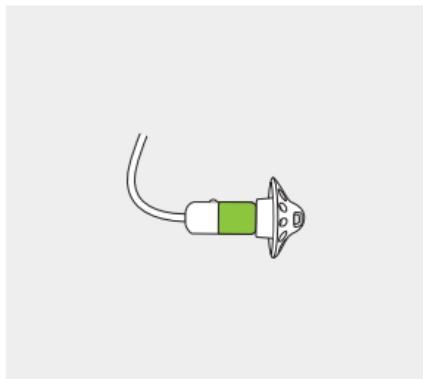
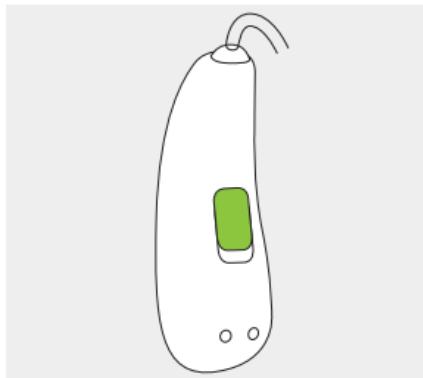
- ① Asegúrese de cargar el Power Pack dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: de +5 a +40 °C

## 5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte trasera del audífono y en el extremo del tubo fino, hay una marca roja o azul. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

Marca azul para el  
audífono izquierdo.

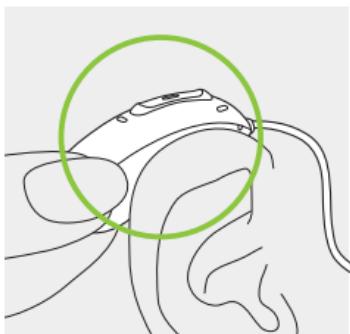
Marca roja para el  
audífono derecho.



## 6. Colocación del audífono

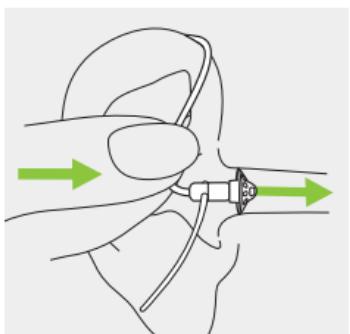
1.

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



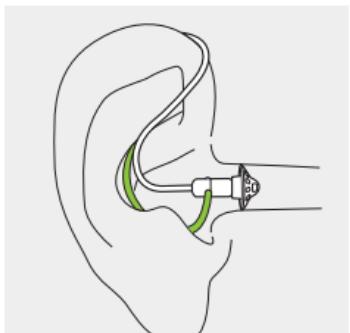
2.

Inserte el tubo fino en el conducto auditivo.



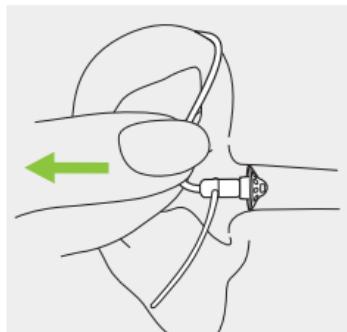
3.

Si hay una retención conectada al auricular intodúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.



## 7. Retirada del audífono

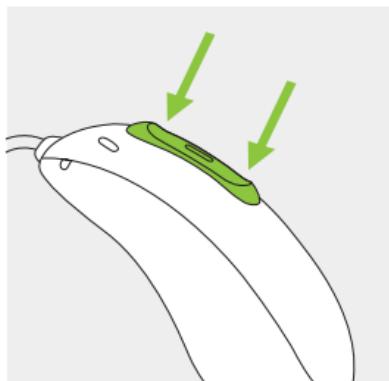
Tire suavemente de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.



## 8. Botón multifunción

El botón multifunción dispone de varias funciones.

Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales. Consulte a su audioprotesista para obtener una versión impresa.

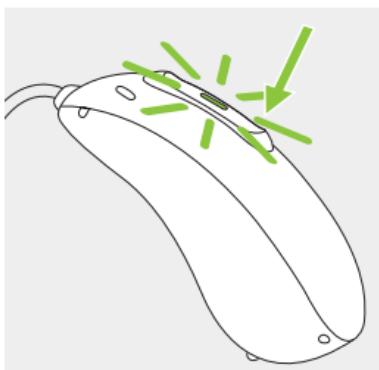


Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 13).

## 9. Encendido/apagado

### Encender el audífono

Los audífonos están configurados para encenderse automáticamente cuando se retiran del cargador. Si no se ha configurado esta opción, mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee. Espere hasta que la luz de color verde fijo indique que el audífono está listo.



### Apagar el audífono

Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se encienda en color rojo fijo.

|       |                              |                                 |
|-------|------------------------------|---------------------------------|
| ● ● ● | Verde parpadeante            | El audífono se está encendiendo |
| — — — | Rojo fijo durante 2 segundos | El audífono se está apagando    |

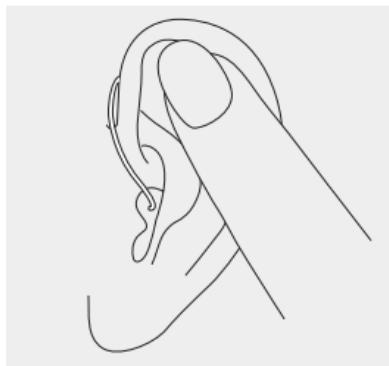
- ⓘ Cuando encienda el audífono puede que escuche una melodía de inicio.

## 10. Control de pulsaciones

El control de pulsaciones solo está disponible para los modelos P90 y P70.

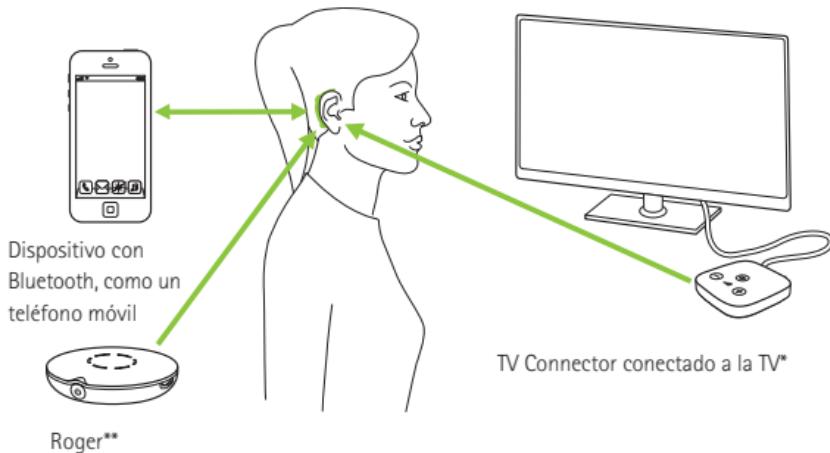
Si el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth, puede accederse a múltiples funciones con el control de pulsaciones; por ejemplo, para aceptar o finalizar una llamada telefónica, para pausar o reanudar la transmisión o para iniciar o detener el asistente de voz. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales.

Para utilizar este control,  
pulse dos veces sobre su  
oreja.



## 11. Descripción general de la conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para su audífono.



\* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

\*\* Los micrófonos inalámbricos Roger también pueden conectarse a su audífono.

## 12. Emparejamiento inicial

### 12.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

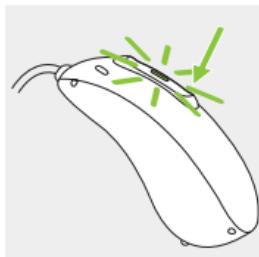
- ① Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth. Después del emparejamiento inicial, su audífono se conectará automáticamente al dispositivo. El emparejamiento inicial puede durar hasta dos minutos.

1.

En su dispositivo (p. ej., un teléfono), compruebe que la tecnología inalámbrica Bluetooth esté activada y busque dispositivos compatibles con Bluetooth en el menú de ajustes de conectividad.

2.

Encienda ambos audífonos.  
Ahora dispone de tres  
minutos para emparejar sus  
audífonos con su dispositivo.



### 3.

Su dispositivo muestra una lista de dispositivos compatibles con Bluetooth encontrados. Seleccione el audífono de la lista para emparejar simultáneamente ambos audífonos. Un bip confirmará que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

- ① Para obtener más información sobre las instrucciones de emparejamiento con tecnología inalámbrica Bluetooth específica para algunos de los fabricantes de teléfonos más conocidos, visite:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

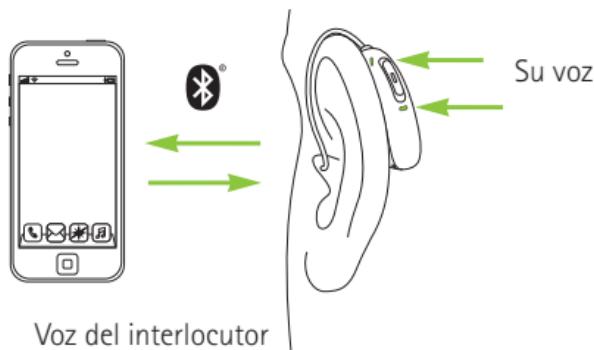
## 12.2 Conexión al dispositivo

Después de que sus audífonos se hayan emparejado con su dispositivo, se conectarán automáticamente cuando se vuelvan a encender.

- ① La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del rango de alcance.
- ① Su audífono puede conectarse con hasta dos dispositivos y emparejarse con hasta ocho.

## 13. Llamadas telefónicas

Su audífono admite comunicación directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando esté emparejado y conectado con su teléfono, oirá la voz de la persona que llama directamente en sus audífonos. Los micrófonos del audífono captan su voz y la transmiten al teléfono.



Bluetooth® es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc.

### **13.1 Realización de una llamada**

Marque el número de teléfono y pulse el botón de llamada. Escuchará el tono de marcación a través de sus audífonos. Los micrófonos del audífono captan su voz y la transmiten al teléfono.

## 13.2 Aceptación de una llamada

Al recibir una llamada, escuchará una notificación de llamada en los audífonos.

La llamada puede aceptarse pulsando dos veces la parte superior de la oreja (solo disponible para los modelos P90 y P70), pulsando brevemente en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de dos segundos) o directamente en su teléfono.



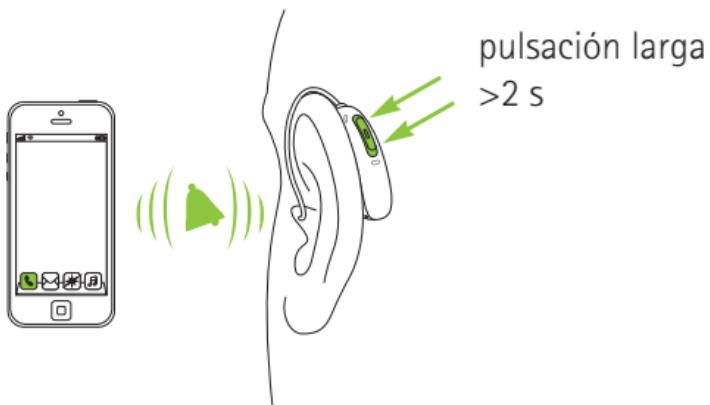
### 13.3 Finalización de una llamada

Una llamada puede rechazarse pulsando la parte superior de la oreja dos veces (solo disponible para los modelos P90 y P70), mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



## 13.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del auricular (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



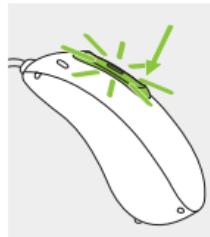
## **14. Modo avión**

Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, algunos operadores indican que todos los dispositivos deben ponerse en modo avión. La activación del modo avión no desactivará la funcionalidad normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

### **14.1 Activar el modo avión**

Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono:

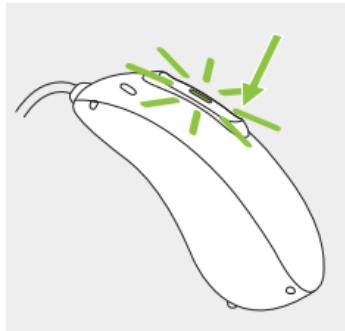
|    |  |  |
|----|--|--|
| 1. |  | <p>Si el audífono está apagado, vaya al paso 2.<br/>       Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color rojo fijo durante 2 segundos, lo que indica que el audífono se está apagando.</p> |
| 2. |  | <p>Mantenga pulsada la parte inferior del botón. El indicador luminoso de color verde parpadea cuando el audífono se inicia.</p>   |
| 3. |  | <p>Mantenga pulsado el botón durante 7 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color naranja fijo y, a continuación, suelte el botón. La luz de color naranja fijo indica que el audífono está en modo avión.</p>  |



En el modo avión, su audífono no podrá conectarse directamente con su teléfono.

## 14.2 Desactivar el modo avión

Para activar la función  
inalámbrica y desactivar el modo  
avión en cada audífono:  
Apague el audífono y enciéndalo  
de nuevo (consulte el capítulo 9).



## 15. Reinicio del audífono

Utilice esta técnica si el audífono se encuentra en un estado de error. No se eliminará ni borrará ningún programa o ajuste.

### 1.

Pulse la parte inferior del botón durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de que empiece a pulsar el botón. No hay ninguna notificación luminosa o acústica al final de los 15 segundos.

### 2.

Coloque el audífono en el cargador conectado a la alimentación y espere hasta que el indicador luminoso parpadee en color verde. Esto puede tardar un máximo de 30 segundos. Ahora, el audífono está listo para utilizarse.

## 16. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrese de utilizar, cargar, transportar y almacenar los audífonos y el Power Pack conforme a las siguientes condiciones:

|                            | Uso                                   | Cargando                              | Condiciones                                  | Almacenamiento                         |
|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|
| <b>Temperatura</b>         | Entre +5 y +40 °C<br>(de 41 a 104 °F) | Entre +5 y +40 °C<br>(de 41 a 104 °F) | Entre -20 °C y +60 °C<br>(de -4 °F a 140 °F) | Entre -20 y +60 °C<br>(de -4 a 140 °F) |
|                            | Entre +5 y +40 °C<br>(de 41 a 104 °F) | Entre +7 y +32 °C<br>(de 45 a 90 °F)  | Entre 0 y +20 °C<br>(de 32 a 68 °F)          | Entre 0 y +20 °C<br>(de 32 a 68 °F)    |
| <b>Humedad</b>             | Del 0 % al 85 %<br>(sin condensación) | Del 0 % al 85 %<br>(sin condensación) | Del 0 % al 70 %                              | Del 0 % al 70 %                        |
|                            | Del 0 % al 60 %<br>(sin condensación) | Del 0 % al 60 %<br>(sin condensación) | Del 0 % al 60 %                              | Del 0 % al 60 %                        |
| <b>Presión atmosférica</b> | De 500 hPa a 1060 hPa                 | De 500 hPa a 1060 hPa                 | De 500 hPa a 1060 hPa                        | De 500 hPa a 1060 hPa                  |

Asegúrese de cargar los audífonos y el Power Pack de forma regular durante un almacenamiento prolongado.

Estos audífonos se clasifican como IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y están diseñados para usarse en diferentes situaciones cotidianas. Por lo que puede despreocuparse por exponer los audífonos a la lluvia o al sudor. No obstante, estos audífonos no están diseñados para usarse en actividades acuáticas que incluyan agua con cloro, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

## 17. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso de los audífonos y los cargadores es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración. Para garantizar un servicio técnico de larga duración, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años tras la descatalogación del audífono correspondiente.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 23.2.

## Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.



Compruebe siempre que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de proceder a la carga.

## **Diariamente**

**Audífono:** Examine el auricular en busca de cerumen y depósitos de humedad y limpie las superficies con un paño que no suelte pelusas. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No es conveniente enjuagarlo con agua. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida a su audioprotesista consejo e información acerca de filtros o cápsulas deshumidificadoras.

**Cargadores:** Asegúrese de que los huecos del cargador estén limpios.

No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el cargador.

## **Semanalmente**

**Audífono:** Limpie el auricular con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Si desea obtener instrucciones de mantenimiento más exhaustivas o para algo más que una limpieza básica, consulte a su audioprotesista. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

**Cargadores:** Elimine el polvo y la suciedad de los huecos del cargador.



Antes de limpiar el cargador, asegúrese siempre de que está desconectado de la corriente de la red eléctrica.

## 18. Sustitución del sistema anticerumen

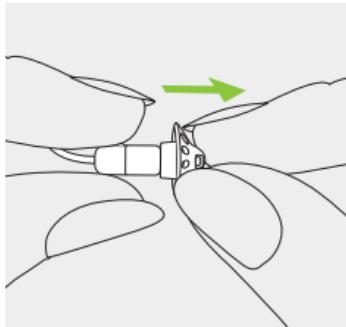
Su audífono está equipado con sistema anticerumen para proteger el auricular de los daños causados por el cerumen.

Compruebe el sistema anticerumen con frecuencia y sustitúyalo si está sucio o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono. El sistema anticerumen debe sustituirse periódicamente en el plazo de cuatro a ocho semanas.

### 18.1 Extracción del sistema de acoplamiento acústico del auricular

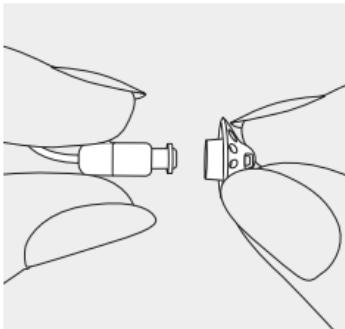
#### 1.

Extraiga el sistema de acoplamiento acústico del auricular; para ello, sujeté el auricular con una mano y el sistema de acoplamiento acústico con la otra.



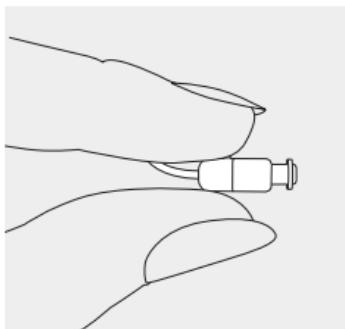
**2.**

Tire suavemente del sistema de acoplamiento acústico para extraerlo.



**3.**

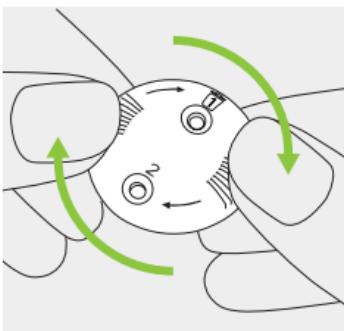
Limpie el auricular con un paño sin pelusas.



## 18.2 Sustitución del sistema anticerumen con CeruShield™ Disk

1.

Gire con cuidado el CeruShield Disk en la dirección indicada por las flechas hasta que aparezca una pequeña apertura debajo del icono de la papelera.



2.

Para retirar una protección anticerumen usada, introduzca con cuidado el auricular en la apertura libre (debajo del icono de la papelera) hasta que encaje. Despues de que encaje, verá el protector anticerumen utilizado en la apertura debajo del icono de la papelera.



### 3.

Para introducir un nuevo protector anticerumen, introduzca con cuidado el auricular en la apertura en la que se ve el nuevo protector anticerumen (frente al icono de la papelera) hasta que encaje.

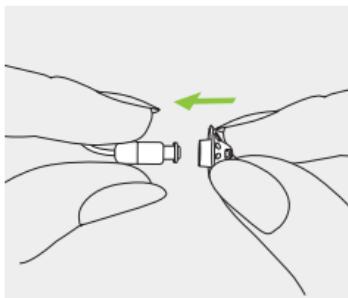
Después de que encaje, verá que la apertura siguiente está vacía y que el nuevo protector anticerumen está dentro del auricular.



## 18.3 Colocación del sistema de acoplamiento acústico en el auricular

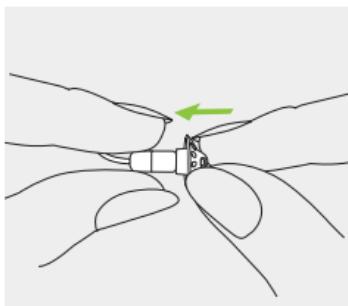
1.

Sujete el auricular con una mano y el sistema de acoplamiento acústico con la otra.



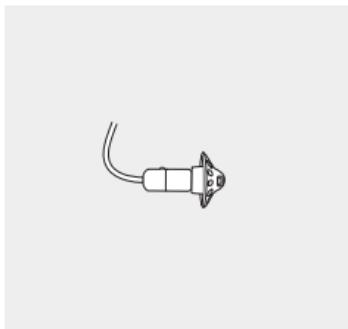
2.

Deslice el sistema de acoplamiento acústico sobre el extremo del auricular.



3.

El auricular y el sistema de acoplamiento acústico deben encajar perfectamente.



## **19. Servicio y garantía**

### **Garantía local**

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista o en el establecimiento donde adquirió los audífonos y cargadores.

### **Garantía internacional**

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono y los cargadores, respectivamente, pero no de accesorios como tubos, auriculares o receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

## **Límite de la garantía**

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Números de serie

Audífono izquierdo: \_\_\_\_\_

Audífono derecho: \_\_\_\_\_

Charger Case Combi: \_\_\_\_\_

Charger BTE RIC: \_\_\_\_\_

Mini Charger Case: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizado

(sello/firma): \_\_\_\_\_

## 20. Información de cumplimiento normativo

### Europa:

#### Declaración de conformidad del audífono

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (localizaciones mundiales de Phonak).

### Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los modelos inalámbricos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

**Phonak Audéo P-R & P-RT (P90/P70/P50/P30)**

**Phonak Audéo P-R Trial y P-RT Trial**

---

EE. UU.

**FCC ID: KWC-MRP**

Canadá

**IC: 2262A-MRP**

---

### **Aviso 1:**

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

### **Aviso 2:**

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

### **Aviso 3:**

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

## Información sobre la conectividad del audífono

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Tipo de antena               | Antena de bucle resonante       |
| Frecuencia de funcionamiento | 2,4 GHz-2,48 GHz                |
| Modulación                   | GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK           |
| Potencia radiada             | <2,5 mW                         |
| <b>Bluetooth®</b>            |                                 |
| Rango                        | ~1 m                            |
| Bluetooth                    | 4.2 Modo Dual                   |
| Perfiles compatibles         | HFP (perfil Manos libres), A2DP |

## Cumplimiento de las normas relativas a las emisiones y la inmunidad

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Normas relativas a las emisiones | EN 60601-1-2:2015      |
|                                  | IEC 60601-1-2:2014     |
|                                  | EN 55011:2009+A1       |
|                                  | CISPR11:2009/AMD1:2010 |
|                                  | CISPR22:1997           |
|                                  | CISPR32:2012           |
|                                  | ISO 7637-2:2011        |
|                                  | CISPR25:2016           |
|                                  | EN 55025:2017          |

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Normas relativas a la inmunidad | EN 60601-1-2:2015           |
|                                 | IEC 60601-1-2:2014          |
|                                 | EN 61000-4-2:2009           |
|                                 | IEC 61000-4-2:2008          |
|                                 | EN 61000-4-3:2006+A1+A2     |
|                                 | IEC 61000-4-3:2006+A1+A2    |
|                                 | EN 61000-4-4:2012           |
|                                 | IEC 61000-4-4:2012          |
|                                 | EN 61000-4-5:2014           |
|                                 | IEC 61000-4-5:2014          |
|                                 | EN 61000-4-6:2014           |
|                                 | IEC 61000-4-6:2013          |
|                                 | EN 61000-4-8:2010           |
|                                 | IEC 61000-4-8:2009          |
|                                 | EN 61000-4-11:2004          |
|                                 | IEC 61000-4-11:2004         |
|                                 | IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005 |
|                                 | ISO 7637-2:2011             |

## 21. Información y explicación de los símbolos

---



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/EEC sobre productos sanitarios y la Directiva de Equipamiento de Radio 2014/53/UE. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.

---



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está catalogada como componente de aplicación del tipo B.

---



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva Europea UE 93/42/CEE.

---



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea. El EC REP también es el importador en la Unión Europea.

---



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso.

---



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias relevantes de las instrucciones de uso.

---



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.

---



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).

---



La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

---



Indica que un dispositivo cumple los requisitos generales de Brasil para la certificación de productos.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Indica que el dispositivo es un producto sanitario.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.



Temperatura durante transporte y almacenamiento: De -20 a +60 °Celsius



Humedad de almacenamiento: del 0 % al 70 %, si no se utiliza. Consulte las instrucciones del capítulo 23.2 relacionadas con el secado del audífono tras su uso.



Presión atmosférica durante el transporte y el almacenamiento: de 500 hPa a 1060 hPa.



Mantener seco durante el transporte.



El símbolo con el contenedor tachado le advierte que no debe desechar ni el audífono, ni los cargadores, ni el Power Pack de la misma forma en que desecha los residuos domésticos normales. Deseche los audífonos y cargadores viejos o que no utilice en lugares específicos para los residuos electrónicos o entregue el audífono y el cargador a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

**Los símbolos se aplican a fuentes de alimentación europeas solamente**

---



Fuente de alimentación con doble aislamiento.

---



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.

---



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.

---

## 22. Solución de problemas

| Problema   | Causas   |
|--|--|
| El audífono no funciona  | Auricular/sistema de acoplamiento acústico bloqueado<br>Audífono apagado<br>La batería está completamente descargada   |
| El audífono pita   | El audífono no se ha introducido correctamente en la oreja<br>Cerumen en el conducto auditivo  |
| El audífono tiene el volumen demasiado alto  | Volumen demasiado alto   |
| El audífono tiene el volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado             | Volumen demasiado bajo<br>Pila baja<br>Auricular/sistema de acoplamiento acústico bloqueado<br>Se ha modificado la audición  |
| El audífono emite dos pitidos  | Indicación de pila baja  |
| El audífono no se enciende   | La batería está completamente descargada<br>El botón se desactivó involuntariamente al pulsar el botón durante más de 15 segundos.                                     |
| El indicador luminoso del audífono no se enciende al colocarlo en los huecos de carga. | El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador<br>El cargador no está conectado a la fuente de alimentación<br>La batería está completamente descargada |

Para obtener más información, consulte  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## Qué hacer

---

Limpie el auricular/sistema de acoplamiento acústico

---

Pulse la parte inferior del botón multifunción durante 3 segundos (capítulo 9)

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Inserte correctamente el audífono (capítulo 6)

---

Póngase en contacto con su médico/otorrino o con su audioprotesista

---

Baje el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

---

Aumente el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Limpie el auricular/sistema de acoplamiento acústico

---

Póngase en contacto con su audioprotesista

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Realice el paso 2 del proceso de reinicio (capítulo 15)

---

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4)

---

Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa (capítulo 3)

---

Espere tres horas después de colocar el audífono en el cargador, independientemente del comportamiento del indicador LED.

---

| Problema   | Causas   |
|--|--|
| El indicador luminoso del audífono está encendido en rojo fijo mientras el audífono se encuentra en el cargador. | Los contactos de carga están sucios.<br>El audífono está fuera de su rango de temperaturas de funcionamiento<br>Batería defectuosa |
| El indicador luminoso del audífono se apaga cuando se quita el audífono del cargador.                            | La función de «encendido automático» está desactivada.   |
| El indicador luminoso del audífono permanece en color verde fijo tras retirarlo del cargador                     | El indicador luminoso del audífono estaba encendido de color rojo al colocarlo en el cargador.                                     |
| La batería no dura un día entero   | Vida útil reducida de la batería   |
| La función de llamadas telefónicas no funciona   | El audífono está en modo avión<br>El audífono no está emparejado con el teléfono   |
| La carga no comienza (sin uso de Power Pack)   | El cargador no está conectado a la fuente de alimentación<br>El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador         |
| La carga no comienza al usar el Power Pack   | El Power Pack está descargado  |

① Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

## Qué hacer

---

Limpie los contactos del audífono y del cargador.

---

Caliente el audífono. El intervalo de temperaturas de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C

---

Póngase en contacto con su audioprotesista

---

Encienda el audífono (capítulo 9)

---

Reinicie el audífono (capítulo 15)

---

Póngase en contacto con su audioprotesista. Es posible que haya que sustituir la batería.

---

Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (capítulo 14.2)

---

Empareje el audífono con el teléfono (capítulo 12)

---

Conecte el cargador a la fuente de alimentación o al Power Pack (capítulo 4.2)

---

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4.1)

---

Cargue el Power Pack (capítulo 4.2)

---

## 23. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar su audífono.

Uso previsto:

El audífono está diseñado para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar la deficiencia auditiva.

La función del software Tinnitus Balance de Phonak está pensada para que la utilicen personas con acúfenos que también desean amplificación. Proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos.

Indicaciones:

Presencia de pérdida auditiva.

Presencia de pérdida auditiva con acúfenos.

Contraindicaciones:

Indicios de patología activa o crónica del oído medio o el externo, drenaje o secreción de carácter crónico, indicios de inflamación crónica.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas a problemas orgánicos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con entrenamiento auditivo y de lectura labial.

El audífono es apto para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se use en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.

#### Población destinataria:

La población destinataria es principalmente la población adulta mayor de 18 años. Este producto también puede utilizarse con niños de 36 meses o mayores. Los usuarios con deficiencias mentales necesitarán supervisión constante por parte de un cuidador.

El grupo objetivo de la función del software Tinnitus Balance de Phonak son adultos mayores de 18 años con acúfenos que también desean amplificación.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el audífono debe notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia. El incidente grave se define como cualquier incidente que cause o pueda haber causado, de forma directa o indirecta, cualquiera de los siguientes:

- a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona
- b) el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona
- c) una amenaza grave a la salud pública

Para notificar un funcionamiento o evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o con un representante.

## 23.1 Advertencias sobre riesgos

- ⚠** Los audífonos recargables contienen baterías de ion-litio y el Phonak Power Pack contiene una batería de polímero de litio que pueden llevarse en el avión como equipaje de mano. El Power Pack no puede llevarse en el equipaje facturado, solo puede ir en el equipaje de mano.
- ⚠** Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, consulte al operador si necesita que los dispositivos se pongan en modo avión. Consulte el capítulo 14.
- ⚠** Los audífonos (especialmente programados para cada pérdida auditiva) solo deben ser utilizados por la persona para la que han sido programados. Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
- ⚠** No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.

- ⚠** No utilice los audífonos ni los accesorios de carga en zonas en las que haya peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables) ni en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
- ⚠** Si siente dolor detrás de la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.
- ⚠** Las carcasa de titanio de los audífonos y los auriculares a medida pueden contener pequeñas cantidades de acrilatos procedentes de los adhesivos. Las personas con sensibilidad a estas sustancias pueden experimentar una reacción alérgica tópica. Si aparece una reacción, deje de usar el dispositivo de inmediato y consulte con su audioprotesista o su médico.
- ⚠** En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura. Para evitar la introducción de la cápsula en el tímpano, no intente nunca de reintroducir el altavoz en el conducto auditivo.

- ⚠** Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos ambientales. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.
- ⚠** Este audífono no es adecuado para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un pequeño dispositivo que contiene piezas pequeñas. No deje a los niños y las personas con deterioro cognitivo sin supervisar con este audífono. En caso de ingestión, consulte a un médico o acuda al hospital de inmediato, puesto que el audífono o sus piezas pueden provocar asfixia.
- ⚠** Mantenga el Charger Case Combi fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo y de las mascotas. En caso de ingestión de la cápsula deshumidificadora, consulte inmediatamente a un médico o centro hospitalario.
- ⚠** Debido a un posible riesgo eléctrico, solo el personal autorizado puede abrir el Power Pack.

- ⚠** No cubra los estuches cargadores mientras se estén cargando (p. ej., con un paño).
- ⚠** Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):
- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.
  - Mantenga los imanes (es decir, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.
  - Si utiliza un accesorio inalámbrico de Phonak, consulte el capítulo "Información de seguridad importante" de las instrucciones de uso del accesorio inalámbrico.
- ⚠** Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.

- ⚠** El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o un descenso de la inmunidad electromagnética de este equipo y, a consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.
- ⚠** Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.
- ⚠** El puerto USB del cargador deberá usarse únicamente para el fin descrito.
- ⚠** En el caso del cargador, utilice únicamente equipo certificado por EN60950-1 o EN60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V de CC.  
Mín. 500 mA.

- ⚠** Los audífonos no deben contener cápsulas ni sistemas anticerumen cuando los usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas de cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un auricular personalizado. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.
- ⚠** Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un auricular personalizado. La estabilidad del auricular personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el auricular personalizado se rompa. Esto puede hacer que se perfore el conducto auditivo o el tímpano.
- ⚠** Tras aplicar tensión mecánica en el auricular personalizado, asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en el oído.

## 23.2 Información acerca de la seguridad del producto

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para soportar largos períodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quitese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
- ① No lave nunca las entradas en el micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
- ① Proteja el audífono y los accesorios de carga del calor (no lo deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono o los accesorios de carga (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.

- ① No coloque los accesorios de carga cerca de una superficie de cocción de inducción. Las estructuras conductivas del interior de los accesorios de carga podrían absorber la energía inductiva que puede provocar la destrucción térmica.
- ① La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se despegue del tubo durante la inserción o retirada de la oreja.
- ① Tenga cuidado de no dejar caer el audífono o los accesorios de carga. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono o los accesorios de carga.
- ① El cargador, Power Pack y la fuente de alimentación deben protegerse contra descargas. Si el cargador, Power Pack o la fuente de alimentación quedan dañados tras una descarga, los dispositivos no deben volver a utilizarse.
- ① Si no utiliza su audífono durante un largo período, guárdelo en una caja con una cápsula deshumidificadora o un lugar bien ventilado. Esto permite que la humedad se evapore de su audífono y evita posibles repercusiones en su rendimiento.

- ① Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:
  - Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computarizada).
  - Exámenes médicos con resonancias magnéticas o resonancias magnéticas nucleares, en los que se generan campos magnéticos. No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.
- ① No utilice el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
- ① Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.
- ① Utilice únicamente los cargadores aprobados y el Power Pack descritos en estas instrucciones de uso para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían resultar dañados.

- i**) Los audífonos contienen una batería de ion-litio y el Power Pack contiene una batería de polímero de litio, ambas con una capacidad nominal en vatios hora de <20 Wh, que se han sometido a pruebas de acuerdo con la norma UN 38.3 del "Manual de Pruebas y Criterios de las Naciones Unidas" y deben enviarse de conformidad con todas las normas y los reglamentos relativos envío seguro de baterías de ion-litio y de polímero de litio.

## 24. Únicamente para el mercado estadounidense, en cumplimiento con las normas de la FDA

### Información importante: teléfonos móviles

Algunos usuarios han notado zumbidos en sus audífonos durante la utilización de teléfonos móviles. De acuerdo con la norma ANSI 63.19 (norma del Instituto Nacional de Normalización Estadounidense sobre métodos de medición de la compatibilidad entre dispositivos de comunicación inalámbricos y audífonos), la compatibilidad de un audífono y un teléfono móvil concretos se puede predecir mediante la suma de la clasificación de inmunidad del audífono y la clasificación de emisiones del teléfono móvil. Si la suma de la clasificación del audífono (p. ej. M2/T2 = 2) y la clasificación del teléfono (p. ej. M3/T3 = 3) da como resultado 5 y cualquier combinación que sume 5 permite un "uso normal". Una suma equivalente a 6 o superior indicará un "funcionamiento excelente". Las mediciones, categorías y clasificaciones de sistema del funcionamiento del equipo se basan en la mejor información disponible, pero no pueden garantizar que todos los usuarios estén satisfechos. La inmunidad de este audífono es de, al menos, M2/T2.

**Nota:** el funcionamiento de cada audífono puede variar según el teléfono móvil. Por lo tanto, le recomendamos que compruebe el audífono con su teléfono móvil o, si tiene intención de adquirir un teléfono nuevo, asegúrese de probarlo con el audífono antes de realizar la compra. Para obtener más información, solicite a su audioprotesista el folleto titulado "Compatibilidad entre audífonos y teléfonos móviles inalámbricos digitales".

### Información importante en caso de ingestión de pilas

En caso de ingestión de una pila, llame al teléfono 24 horas del National Battery Ingestion (Ingestión Nacional de Pilas) 202-625-3333 o consulte a su médico inmediatamente.

## Advertencia para los vendedores de audífonos

Los vendedores de audífonos deberían aconsejar a los posibles usuarios de audífonos que consulten de inmediato a un médico (preferiblemente a un otorrinolaringólogo) antes de despachar un audífono si determinan, a través de preguntas, observación directa o consulta de cualquier otro tipo de información disponible relacionada con el posible usuario, que en éste se da alguna de las siguientes condiciones:

- (i) Deformidad congénita o traumática visible del oído.
- (ii) Historial de drenaje activo del oído en los 90 días anteriores.
- (iii) Historial de pérdida auditiva repentina o con una rápida progresión en los 90 días anteriores.
- (iv) Mareo agudo o crónico.

- (v) Pérdida auditiva unilateral de desarrollo repentino o reciente en los 90 días anteriores.
- (vi) Umbral diferencial óseo-aéreo audiométrico igual o superior a 15 decibelios a 500 hercios (Hz), 1.000 Hz y 2.000 Hz.
- (vii) Prueba visible de una importante acumulación de cerumen o de la presencia de un cuerpo extraño en el conducto auditivo.
- (viii) Dolor o incomodidad en el oído. Debe prestarse especial atención en la selección y adaptación de un audífono cuyo nivel de presión sonora máximo supere los 132 decibelios, ya que podría existir riesgo de perjudicar la capacidad de audición que todavía posea el usuario del audífono. (Esta disposición solo afecta a aquellos audífonos con una capacidad de presión sonora máxima superior a los 132 decibelios (dB).)

## Aviso importante para los posibles usuarios de audífonos

Las buenas prácticas en lo que a salud se refiere requieren que una persona con pérdida auditiva se someta a un examen médico, preferiblemente, por un médico especializado en problemas auditivos antes de comprar un audífono. Los médicos especializados en problemas auditivos suelen denominarse otorrinolaringólogos, otorrinos u otolaringólogos. El fin del examen médico es garantizar la identificación y el tratamiento de todas las enfermedades que pueden afectar a la audición y que pueden tratarse médica mente antes de comprar el audífono.

Tras el examen, el médico le dará una declaración escrita en la que determinará que un médico ha examinado su pérdida auditiva y que usted es candidato a utilizar un audífono. Después, le enviará a un audioprotesista o a un vendedor de audífonos, según sea conveniente, para que le realicen una evaluación auditiva con audífonos.

El audioprotesista u vendedor de audífonos llevará a cabo una evaluación auditiva con audífonos para evaluar su capacidad de audición con un audífono y sin él. La evaluación permitirá al audioprotesista o vendedor de audífonos seleccionar y adaptar el audífono más adecuado a sus necesidades individuales.

Si tiene dudas en cuanto a su capacidad de adaptación a la amplificación, debería preguntar acerca de la disponibilidad de opciones de alquiler para probarlos o de programas con opción a compra. Ahora, muchos vendedores de audífonos ofrecen programas que le permiten usar un audífono durante un tiempo por una tasa simbólica y, una vez transcurrido ese tiempo, puede decidir si desea comprarlo.

Las leyes federales restringen la venta de audífonos a aquellas personas que se han sometido a un examen médico. Asimismo, las leyes federales permiten a un adulto totalmente informado firmar un documento de renuncia en el que rechace someterse al examen médico por creencias

personales o religiosas que impidan la realización de consultas médicas. El ejercicio de esta renuncia va en contra de su salud y su uso no es recomendable en absoluto.

### **Niños con pérdidas auditivas**

Además de acudir al médico para someterse a un examen médico, debería dirigirse a los niños con pérdidas auditivas a un audioprotesista para que llevase a cabo una evaluación y una rehabilitación, ya que la pérdida auditiva puede causar problemas en el desarrollo del lenguaje y en la evolución del niño en los ámbitos social y educativo. Los audioprotesistas están cualificados, gracias a su formación y experiencia, para asistir a los niños con pérdidas auditivas en la evaluación y rehabilitación.

## Aviso importante para posibles usuarios del generador de ruido

Es posible que el generador de ruido Tinnitus Balance, un generador de sonido de banda ancha, se haya activado en su audífono. Este generador proporciona una forma de enriquecimiento sonoro que se puede emplear como parte de un programa personalizado de tratamiento de acúfenos a fin de ofrecer alivio temporal frente a ellos. El generador de ruido siempre se debe utilizar con arreglo a lo prescrito por un audioprotesista.

El principio subyacente del enriquecimiento sonoro consiste en proporcionar una estimulación de ruido adicional que puede ayudar a desviar la atención de los acúfenos y a evitar reacciones negativas. El enriquecimiento sonoro, ligado al asesoramiento educativo, constituye un enfoque consolidado para el tratamiento de los acúfenos.

Las buenas prácticas sanitarias exigen que un otólogo cualificado evalúe a un usuario que padezca de acúfenos antes de que dicho usuario utilice un generador de sonido. El fin de dicha evaluación es garantizar que se identifican y se tratan las afecciones médicas tratables que pueden estar provocando los acúfenos antes de utilizar un generador de sonido.

En caso de sufrir algún efecto secundario durante el uso del generador de ruido, como dolores de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones cardíacas, o si experimenta una disminución de la función auditiva, debe dejar de utilizar el generador de ruido y consultar a un médico.

De acuerdo con las normativas de la OSHA (Administración de Seguridad y Salud Ocupacional del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos), el volumen del generador de ruido se puede ajustar a un nivel que podría causar daños auditivos permanentes en caso de utilizarse durante un período prolongado. Si el generador de ruido de su audífono se ha configurado a este nivel de volumen, su audioprotesista

fijará un período máximo diario para el uso del generador de ruido. El generador de ruido no se debe utilizar nunca a niveles de volumen que resulten molestos.

Para obtener más información, visite [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## Notas





Su audioprotesista:



**Fabricante:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



**sonova**  
HEAR THE WORLD



029-0844-42|V1.00|2020-05|NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved